

Key Kawm Ntawv Askiv ESL/ ESL Classes

Butte Community College 895-2361

3536 Butte Campus Drive, Oroville

- Muaj kawm ntawv nruab hnuab-txij li qib yooj yim mus rau qib siab.
- Kawm nyeemntawv
- Kawm sau ntawv

2320 Forest Avenue, Chico 895-1352

- Muaj kawm hmo ntuj
 - Qib yooj yim –txog rau qib siab.
 - Kawm nyeem ntawv thiab sau ntawv.

Chico Employment Center 2445 Carmichael Drive 879-3663

Muaj qhia nruab hnuab - VESL (Vocational English as a Second Language) Kawm ntawv Askiv thiab yam lus siv thaum nej mus ua hauj lwm

Oroville Employment Center 78 Table Mountain Blvd. 538-5304

Muaj kawm nruab hnuab – VESL (Vocational English as a Second Language) Kawm ntawv Askiv thiab yam lus uas nej yuav siv thaum nej mus ua hauj lwm.

Durham High School 895-2779

- Muaj kawm hmo ntuj qib pib/yooj yim.
- Muaj qhia txog kev mus xeem yuav xam xaj Mekas (citizenship).

Orland, Butte College Glenn County Center 895-2428

- Muaj qhia ntawv hmo ntuj
-

Oroville Adult School

78 Table Mountain Blvd. (Oroville Employment Center) 538-5304

CAVE, California State University, Chico 898-5817

- Muaj qhia ntawv Askiv thiab kawm mus xeem xam xaj Mekas (Citizenship classes)

Key Kawm Ntaub Ntawv/

Education

Butte Community College 895-2361

3536 Butte Campus Drive, Oroville

2320 Forest Avenue, Chico 895-1352

Career Center 895-2340

Peb pab tso hauj lwm tawm rau sawv daws, pab los nrhiav kev tiab pab txiav txim siab txog kev kawm ntawv, pab cov tub/ntxhais kawm ntawv uas tau txais nyiaj Cal-Works, cov uas rov qab tuaj kawm ntawv dua, thiab muaj qhia kawm txog kev muag pib dav hlaus thiab kawm los pab neeg txog kev tawm mus yos ua si (tourism and travel classes).

Butte College Infant/Toddler 895-1352

Tuaj kawm zov menyuam nrog koj cov menyuam hnuv nyoog txij li thaum nyuam qhuav yug/menyuam mos liab mus txog 3 xyoos. Tuaj xyaum tu menyuam kom koj paub ntawm (Chico Center of Butte College). Fee waivers/ tsis tau them tus nqi kawm yog tias koj (qualify) feem ntau yog koj tsev neeg uas ua hauj lwm tau nyiaj tsawg ces koj yuav qualify rau qhov Fee waivers no.

VESL (Vocational English as a Second Language) 879-3663 (Chico)
538-5304 (Oroville)

Muaj qhia ntawv rau cov uas xav kawm ntawv Askiv rau ntau qhov chaw. Muaj qhia ntawv Askiv thiab kev pab nrhiav hauj lwm.

Butte County Library – Literacy and Reading Programs 538-7198

1820 Mitchell Ave, Oroville

Pab cov laus nyeem ntawv, pab cov uas muaj teeb meem txog lus Askiv thiab cov uas lus Askiv tsis yog nws hom lus. Hu tuaj rau peb yog koj xav paub ntau dua no. Peb muaj qhia rau ntau qhov chaw thiab.

Butte County Office of Education –

•Kev Pab rau yav tsaus ntuj/Afterschool Programs

1859 Bird St, Oroville 532-5686

Kev pab rau yav tsaus ntuj/After School Program muaj qhia rau cov tsev kawm ntawv feem ntau los pab cov niam txiv thiab cov tub ntxhais kawm ntawv xws li: Pab qhia ntawv/tutoring, pab qhia kev coj zoo/mentoring, thiab muaj pab txog ntau yam kev zoo.

•Migrant Education

379 Connors Ct, Suite D, Chico 879-7500

Muaj kev pab qhia ntawv los txhawb nqa cov tub ntxhais kawm ntawv uas yog los ntawm cov tsev neeg ua liaj ua teb.

Butte Literacy Council 891-0137

Tshawb nrhiav txoj kev pab rau cov uas kawm ntawv tsis tau zoo thiab nrhiab kev txhawb nqa kom muaj txoj kev pab rau peb sawv daws.

CAVE- Community Action 898-5817

Volunteers in Education

Calif State University, Chico BMU309

Muaj ntau yam kev pab ntau los rau cov tsev kawm ntawv ntawm nej lub nroog, menyuam yaus, cov laus, thiab lwm yam, nrog rau kev pab (tutoring, mentoring), kev paub hauv tsev kawm ntawv, pab qhia nyeem thiab sau ntawv Askiv.

Head Start – Community Development Institute

538-7719

2255 Del Oro Ave, Oroville

Pab qhia ntawv rau cov uas muaj menyuam kawm ntawv (preschool) hauv Butte County dawb xwb, yog tias koj tsev neeg (qualify). Pab nrhiav kev rau cov menyuam yaus thiab muaj kev pab ntau yam rau cov tsev neeg.

Oroville Adult School

2767 Olive Highway, Oroville 533-8500

Qhia ntawv rau cov laus. Muaj kev kawm/xyaum hauj lwm thiab kawm yuav daim ntawv High School Diploma nrog rau lwm yam kev kawm hauj lwm. Nrhiav hauj lwm thiab muaj chaw rau koj tuaj siv computer.

Thermalito Family Involvement and Literacy Center 2075 Poplar, Oroville

538-2950

Muaj ob lub haum qhia ntawv xws lis Healthy Start Program thiab Evenstart Family Literacy Program. Peb muaj kev qhia ntawv pab rau cov tsev neeg nyob rau hauv (Thermalito Union School District). Peb muaj qhia txog kev kawm ntawv Askiv thiab xyaum siv lus Askiv, qhia txog yus tsev neeg txoj kev nyob noj thiab qhia ntawv rau cov laus.

**Cov Tsev Kawm Ntawv Nyob rau Hauv Butte
County/
(Butte County Schools)**

Bangor District Office K-8 ADA-167
P.O. Box 340 Bangor, CA 95914
7549 Oro Bangor Highway Bangor, CA 95914

Biggs District Office ADA 822
300 B Street, Biggs, CA 95917-9732

Chico Unified District Office K-12 ADA- 14,077
1163 East Seventh Street, Chico, CA 95928-5903

Durham Unified School District ADA 1296
9420 Putney Drive P.O. Box 300, Durham, CA 95938-0300

Gridley Unified School District Office K-12 ADA-1995
429 Magnolia Street, Gridley, CA 95948-2599

Oroville City Elementary School District Office K-8 / ADA-3460
2795 Yard Street, Oroville, CA 95966-5113

Oroville Union High School District Office 9-12 / ADA-5641
[Oroville Union High School District Web Site](#)
2211 Washington Avenue, Oroville, CA 95965-5440

Palermo Union School District ADA 1308
7390 Bulldog Way, Palermo, CA 95968-9720

Paradise Unified Districts Office K-12 / ADA-5202
6696 Clark Road, Paradise, CA 95969-2834

Thermalito Union District Office K-8 ADA-1466
400 Grand Avenue, Oroville, CA 95965-4007

Cov Xov Tooj thiab Yam Kev Pab Tseem Ceeb (Emergency/Legal Information)

Thaum Muaj Teeb Meem Ceev Hu Rau: 911

Hluav taws kub vaj tse, tub ceev xwm txhua feem/tsheb thauj neeg mob, kws kho mob/lwm yam kev pab ceev.

Tub Ceev Xwm thiab /Tsev Tua Hluav Taws

Nroog/City	Tub Ceev Xwm	Tsev Tua Hluav Taws
• Chico	897-4900	897-4900
• Oroville	538-2448	538-2480

Tub Ceev Xwm	(Shiriff)	Tsev Tua Hluav Taws
• Hauv zej zog Chico	891-2711	538-7111
• Hauv zej zog Oroville	538-7321	538-7111

MUAJ KEV PAB TXHUA LUB SIJ HAWM 24 TEEV RAU:

Kev tsev neeg tsis sib haum xeeb 895-8476 or 1800-895-8476

Teeb meem menyuam yaus/kev yuav txov yus txoj sia/kev pab 1-800-371-4373

Tsim txom/ntaus menyuam (Chico) 1-800-268-8822

Teeb meem cov laus/xiam hlwb/kev yuav txov yus txoj sia 1-800-334-6622

Tsim txom/ntaus menyuam (Oroville) 1-800-400-0902

Cov puas tes taws/pab tsis tau nws tus kheej teeb meem 1-800-426-4263

Teeb meem cov neeg laus raug tsim txom 1-800-664-9774

Noj los yog haus tshuaj lom/phiv 1-800-876-4766

Raug mos/raug yuam (Rape crisis) 342-7273

LEGAL SERVICES

Butte County, Koom Haum (Child Support Services) 538-7221

1474 Myers St, Oroville

Koom haum (Child Support Services) yuav pab nrhiav menyuum li niam thiab txiv yug, nrhiav lawv li chaw nyob, ua ntaub ntawv mus nrhiav txoj kev pab rau menyuum thiab pab kev kho mob, kom tus niam/txiv them nws feem xyuam.

**(Community Legal Information Center) Kev Pab Txog Txoj Kev Lis Kev Cai.
CSUC West 2nd & Cherry, Chico 898-4354**

Yog ib qhov chaw pab rau cov muaj teeb meem hais txog kev txhaum plaub ntug txhua yam, thiab nrhiav kev los yog xa mus rau cov kws hais plaub ntug (Attorneys) thiab lwm lub koom haum. Lawv muaj kev pab txog li ntawm 13 hom.

**(Legal Services of Northern California) Kev Pab Txoj Kev Lis Kev Cai
541 Normal St, Chico 345-9491**

Cov neeg laus tus xov tooj yog 1-800-222-1753

Muaj Kev pab rau ntau yam teeb meem xws lis, teeb meem vaj tse/chaw nyob, kev muaj mob (disability) thiab kev laj kam/hauj lwm, kev raug tsim txom, kev raug lwm tug dag ntxhias. Tseem muaj kev pab rau cov hais lus (Spanis1h) thiab.

Key Khiav Tshab mus los/ (Transportation)

Butte Regional Transit (B Line)

- **Butte County Transit** 342-0221
Public inter-city bus transportation.
- **Chico Area Transit** 342-0221
Public bus transportation for Chico area.
- **Chico Paratransit** 342-0221
Door-to-door rides for Chico area.
- **Paradise Paratransit** 342-0221
Door-to-door rides for Paradise area.
- **Oroville Area Transit** 1-800-822-8145
Public bus transportation for Oroville area.
- **Oroville Paratransit** 1-800-822-8145
Door-to-door rides for Oroville area.

KEV PAB HAIV NEEG

Social Services

**Butte County Dept of
Employment & Social Services (DESS)**

**538-7711 (Oroville)
879-3479 (Chico)
1-800-499-9189**

Pab nyiaj ntsuab, kev kho mob thiab nyiaj muas noj rau cov tsev neeg los yog tus neeg uas txom nyem. Muaj kev pab them neeg zov menyuam rau cov uas tau txais nyiaj CalWORKs, uas yog tab tom nyob rau hauv koom haum Welfare-Mus ua hauj lwm, los yog twb ua hauj lwm lawm.

**Butte County Dept of
Employment and Social Services**

538-7538

•Adult Protective Services

1-800-664-9774

Ua ntaub ntawv thiab tuav ntaub ntawv rau cov uas tau txais kev pab los ntawm (IHSS), los ntshawb nrhiav xyuas cov uas quab yuam thiab tsim txom cov laus los yog cov laus uas pab tsis tau nws tus kheej.

•Children's Services

**879-3809
538-7617
1-800-400-0902**

Tawm mus saib cov menyuam uas raug tsim txom, mus ua ntaub ntawv hauv (court) los xam thiab tshawb nrhiav cov uas tsim txom thiab quab yuam menyuam. Kev pab tiv thaiv muaj xws li, pab qhuab qhia niam txiv, pab nrhiav lwm txoj kev los tu cov menyuam, pab cov uas muaj mob loj, pab rub cov menyuam thiab niam txiv rov los nyob ua ke.

**Catalyst
330 Wall Street #40, Chico**

1-800-895-8476

Pab cov uas raug tsim txom, quab yuam los ntawm kev tsis sib haum ntawm nws tsev neeg (domestic violence). Muaj qhib 24 xuab moos rau koj hu, muaj tsev nyob, zaub mov noj, kev qhuab qhia, thiab kev pab txog ntawm txoj kev lis kev cai xws li ua daim ntawv (restraining orders) daim ntawv tiv thaiv tus neeg phem ntawm koj, muaj kev pab lwm yam thiab xa koj mus rau cov koom haum uas yuav pab tau koj. Muaj kev qhia thiab tseem muaj qhov chaw rau cov tub ntxhais hluas uas muaj teeb meem thiab.

Community Action Agency of Butte Co.

2255 Del Oro Ave, Oroville 538-7559

Pab cov uas tab tom poob tsev thiab nrhiav tsev, muab zaub mov, kev pab zov menyuam, pab rau cov laus, pab nqi fais, xa mus rau lwm lub koom haum. **Ib hlis muaj ib zaug** kev pub zaub mov thoob plaws hauv Butte County-hu rau 538-7158 yog tias koj xav paub ntau dua nov thiab qhov chaw nyob.

Pacific Gas and Electric Company

Emergency/Customer Help 1-800-743-5000

Muaj ntau yam kev pab them koj li nqi fais.

Chaw Nrhiav Hauj Lwm/ (Employment)

Butte-Glenn Community College

3536 Butte Campus Dr, Oroville 895-2511

2320 Forest Avenue, Chico 895-1352

•Career Center 895-2340

Peb pab tso hauj lwm tawm rau sawv daws, pab los nrhiav kev tiab pab txiav txim siab txog kev kawm ntawv, pab cov tub/ntxhais kawm ntawv uas tau txais nyiaj Cal-Works, cov uas rov qab tuaj kawm ntawv dua, thiab muaj qhia kawm txog kev muag pib dav hlaus thiab kawm los pab neeg txog kev tawm mus yos ua si (tourism and travel classes).

•Job Placement 895-2334

Pab nrhiav hauj lwm, tshawb hauj lwm, muaj hauj lwm, pab saib koj daim ntawv nrhiav hauj lwm (resume) thiab xyaum (interviews).

•VESL (Vocational English as a Second Language)

Chico – 879-3663

Oroville 538-5304

Muaj qhia ntawv rau cov uas xav kawm ntawv Askiv rau ntau qhov chaw. Muaj qhia ntawv Askiv thiab kev pab nrhiav hauj lwm.

Butte County Public Health 538-5295

Dept – Targeted Case Management

78 Table Mountain Blvd., Oroville

Muaj kev pab tshem koj tej kev mob nkeeg uas muaj feem xyuam yuav ua rau koj ua tsis tau hauj lwm. Muaj kev pab ntshuam xyuas kev muaj mob ntawm koj lub ncev ntaj ntsug, thiab lwm yam mob. Muaj kev pab tshem cov (tattoo) los yog cov tshuaj dub uas koj sau rau ntawm koj lub cev, pab txog kev kho hniav, kev ua kom yus yuag, thiab qhia txog kev noj zaub mob kom zoo rau yus lub cev.

Butte County Regional 879-7457

Occupational Program (ROP)

2491 Carmichael Dr, Chico

Muaj qhia xyuam hauj lwm rau cov tub ntxhais hluas uas tseem kawm ntawv high school thiab cov laus. Muaj kev pab koj txaiv txim siab txog kev kawm hauj lwm (Career guidance).

Farmworker Services 879-3679

2445 Carmichael Dr, Chico

Qhia kev xyuam hauj lwm rau cov neeg txom nyem thiab poob hauj lwm los ntawm kev ua liaj ua teb. Muaj kev pab rau lawv cov me tub menyuam. Muaj kev pab nrhiav hauj lwm, thiab pab ntaub xyuas cov ntaub ntawv nrhiav hauj lwm.

Oroville Adult School

2767 Olive Highway, Oroville 533-8500

ACES Center (Kev pab cov laus kawm ntawv) muaj pab ntau yam txog kev nrhiav hauj lwm. Muaj (Computer) rau koj siv thiab qhib rau txhua tug rau lub sij hawm ua hauj lwm. Cov xuab moos qhib tej zaum yuav txawm tsis zoo ib yam txhua txhia hnuv.

State Dept of Rehabilitation 895-5507

470 Rio Lindo Ave #4, Chico

Ntsuam xyuas txog kev ua hauj lwm, qhuab qhia, xyuam hauj lwm, pab cov neeg uas xiam tes taw, cev ntaj ntsug, los yog xiam hlwb.

Vaj Tsev/Chaw Nyob **Housing**

City of Chico - Housing Office

411 Main St, Chico **895-4862**

Pab qiv nyiaj rau cov uas yuav tsev thawj zaug thiab pab kho cov tsev uas puas uas muaj feem yuav ua rau tsev neeg ntawv muaj mob.

City of Oroville – Housing Office

1735 Montgomery St, Oroville **538-2495**

Pab qiv nyiaj rau cov uas yuav tsev thawj zaug thiab pab kho cov tsev uas puas uas muaj feem yuav ua rau tsev neeg ntawv muaj mob.

Community Action Agency of Butte Co.

2255 Del Oro Ave, Oroville **538-7534**

Muaj kev pab xaub tsev kheej pheej yig rau cov uas tau nyiaj tsawg los yog cov tsev neeg txom nyem. Pab kho vaj tsev kom tsis txhob dim pa kom pab tiv thaiv cua txias thiab cua kub. Thiab pab nqi dej nqi taws rau cov tsev neeg txom nyem.

Community Housing Improvement Program (CHIP)

1001 Willow St, Chico **891-6931**

Pab xauj tsev rau cov tsev neeg tau nyiaj tsawg, pab txog kev txais nyiaj yuav tsev thiab qhuab qhia txog (credit counseling).

Housing Authority of **895-4474**

Butte County **1-800-564-2999**

2039 Forest Ave. Suite 10, Chico

850 East Gridley Road, Gridley **846-3640**

Pab txog tsev luang thiab pab nrhiav tsev rau cov uas tau nyiaj tsawg/txom nyem thiab Section 8.

Mechoopda Indian Tribe **899-8922**

125 Mission Ranch Blvd, Chico

Koom haum pab kev zov menyuam, pab tsev nyob uas yog (Indian (low-income) rau cov (India) los yog qhab xwb.

Key Pab Rau: Menyuum Yaus/Cov
Tub Ntxhais Hluas/Niam thiab Txiv
/Tsev Neeg Txhua tug
(Children/Teens/Parents/Family)

Big Brothers, Big Sisters **343-8407**

358 E. 6th Street Chico

(Koom haum sib pab li kwv tij thiab viv ncaus)

Muaj kev pab rau cov menyuum yaus thiab cov hluas hnuv nyoog 6-18 xyoo.
Tseem muaj pab rau cov hnuv nyoog dhau 19 xyoo thiab tsev neeg thiab.

Boy Scouts of America **342-7460**

561 E. Lindo Ave #5, Chico

Yog ib lub koom haum rau cov menyuum tub hluas tau tawm mus pw thiab ua si
rau tom hav zoov los yog tawm zos xws li (B.S.A. Camp Lassen), thiab pab kom
lawv muaj txoj kev coj zoo rau cov hnuv nyoog 7-20 xyoo.

Boys and Girls Club

•601 Wall St, Chico

899-0335

•6241 Skyway, Paradise

872-3662

Muaj kev pab yav tom qab menyuum yaus tsis kawm ntawv lawm rau cov hnuv
nyoog 6 txog 18 xyoo. Lub koom haum no muaj lub hom phiaj los coj cov hluas
rau (sports) los yog kev ntaus npas, ncaus npas, pov npas, (Arts) kev kos duab,
hu nkauj thiab lwm yam tes taws, (education) kev kawm txhua txhia yam,
(Character and leadership) kev xyaum coj tus cuj pwm zoo thiab kev los ua ib
tug coj. Tseem muaj qhia txog kev ua neej thiab nrhiav lub hom phiaj rau lawv
thiab. Pab lawv tej (homework) thiab muaj computer rau lawv siv nrog rau chaw
ua si.

Butte County Dept of Child Support Services

538-7221

1474 Meyers St, Oroville

Koom haum (Child Support Services) yuav pab nrhiav menyuum li niam thiab txiv
yug, nrhiav lawv li chaw nyob, ua ntaub ntawv mus nrhiav txoj kev pab rau
menyuam thiab pab kev kho mob, kom tus niam/txiv them nws feem xyuam.

Catalyst Domestic Violence

Services **Crisis Line 1-800-895-8476**

330 Wall Street #40, Chico

Muaj kev kawm los tiv thaiv txoj kev niam txiv tsis sib haum xeeb, muaj tsev rau cov niam txiv uas khiav tawm ntawm txoj kev tsis sib haum xeeb sib ceg, sib ntaus, thiab muaj kev pab los tiv thaiv txoj kev sib ntaus ntawm cov niam txiv. Tseem muaj kev pab tawm mus rau ntawm tej zej zog thiab muaj lub tsev ua hauj lwm rau cov tub ntxhais hluas uas muaj teeb meem txog lawv tej hluas nraug los yog hluas nkauj tuaj cuag peb tau.

Dorothy Johnson Neighborhood Center

775 East 16th St, Chico **895-4707**

Muaj kev pab rau cov tub ntxhais hluas uas nyob rau ntawm thaj tsam zos (Chapman) hauv Chico. Muaj kev ua si ntau tsav yam rau lawv xws li: kev tawm mus nrog lawv pab pawg (field trips) thiab lwm yam. Muaj lub tsev ua si rau cov tub ntxhais hluas. Yog xav paub txog tus nqi, hu tuaj rau peb.

Feather River Tribal Health – Circles of Care Family Resource Center

2145 Fifth Ave, Oroville **534-5394**

Muaj kev pab saib xyuas kev mob nkeeg nrau tsev neeg nrog rau kev xa tawm mus rau lwm qhov. Muaj kev qhia txog kev qhia me tub menyuam, kev tsis sib haum xeeb los cov uas coj lub siab ceev, xyaum txog kev nrhiav noj nrhiav haus, kev ua neej thiab lwm yam.

Girl Scouts of Sierra Cascade **343-1904**

50 Landing Circle, Chico

Yog ib lub koom haum rau cov menyuam ntxhais hluas hnuv nyoog 5-17 xyoo. Muaj kev qhia kom lawv muaj lub hom phiaj zoo rau lawv lub neej, kev lom zem, kev phooj ywg thiab pab lawv lub zej zos thiab tawm pab cov laus uas pab tsis tau lawv tus kheej.

Head Start Program **538-7719**

1755 Bird St, Oroville

Muaj kev pab zov menyuam thiab kev qhia ntawv rau cov tsev neeg uas muaj menyuam kawm ntawv (preschool) nyob rau hauv Butte County. Muaj kev pab rau cov menyuam yaus thiab lawv tsev neeg. Muaj kev pab zov menyuam txij li ib nrab hnuv, ib hnuv thiab tseem muaj kev pab tuaj saib nej ntawm nej tsev thiab.

Northern Valley Catholic **345-1600**

Social Service **1-800-339-8336**

10 Independence Circle, Chico

Muaj kev pab dawb los yog tsis raug nyiaj ntau rau cov tsev neeg uas muaj kev nyuaj siab. Muaj kev pab txhawb nqa rau ntawm li tej tug los yog rau tsev neeg.

•Court Appointed Special Advocates (CASA)

Muaj kev pab rau cov uas muaj teeb meem txhaum txim los yog txoj kev lis kev cai thiab pab saib xyuas cov menyuam yaus uas muaj teeb meem ua tseem nyob rau hauv kev txiav txim siab hauv tsev hais plaub.

•Cal-Learn; TAPP (Teenage Pregnancy and Parenting); Discover

Muaj kev pab rau cov ntxhais hluas uas xeeb tub hauv plab thiab cov niam txiv hluas, nrog rau cov uas nyob rau hauv lub koom haum (in home support services (TAPP), thiab (sibling support [Discover])).

•Promoting Safe and Stable Families

Muaj kev pab rau cov tsev neeg (Mev) los (Hispanic/Latino) uas nyob rau thaj tsam Gridley/Biggs.

•New Pathways Counseling

Muaj kev pab qhuab qhia/kev xyaum ua zoo rau cov tsev neeg txom nyem/tau nyiaj tsawg. Tseem muaj kev pab rau cov niam txiv, menyuam yaus, cov tub ntxhais hluas, thiab tsev neeg txog ntau yam kev txhawj xeeb uas lawv muaj.

Parent Education Network (PEN)

2070 Talbert Drive, Chico 893-0391

Muaj kev pab los txhawb nqa nej tsev neeg xws li muaj kev tuaj saib xyuas nej hauv vaj hauv tsev, qhia txog kev tus me tub menyuam, support group, thiab kev pab tawm mus rau tej zej zog nrog rau kev qhuab qhia. Tseem muaj kev qhia txog kev thiv thaiv los ntawm kev tsim txom menyuam thiab.

•Young Parents of Oroville 534-9958

1462B Myers St, Oroville

Muaj kev pab rau cov niam txiv hluas, xws lis tuaj qhia nej hauv vaj hauv tsev, pab zov menyuam rau lub sij hawm uas nej tuaj kawm thiab tuaj koom, muaj kev pab thauj nej tuaj yog tias nej nyob hauv lub zos Oroville. Lub koom haum no nyob rau hauv lub koom hauvm Oroville Family Resource Center.

Four Winds Indian Education Center

2345 Fair St, Chico 895-4212

Muaj kev pab qhiab ntaub ntawv rau cov laus, thiab cov uas yov mus yuav nws daim GED, xyaum ntau computer, cov menyuam yaus uas yuav mus rau Headstart hauv lub tsev kawm ntawv (NeeSimPom), muaj qhia txog Qhab tej teej tug/kev lis kev cai, qhia txog kev haus yeeb haus tshuaj rau haiv neeg Qhab/Native American Indian.

Prospect High School Teen Parent Program and Day Care

2060 2nd Street, Oroville 538-2330

Muaj kev pab qhia txog kev tu me tub menyuam, kev pab rau cov niam txiv hluas uas tab tom kawm ntawv thiab lwm yam kev pab.

Valley Oak Children's Services

•287 Rio Lindo Ave, Chico

345-3572

•2362 Lincoln St, Oroville

534-8458

1-800-345-8627

Pab xa nej mus rau lwm lub koom haum uas muaj tsab peev xwm yuav pab tau nej, muaj ntawv thiab khoom ua si qiv rau nej, muaj kev pab txog zaub mov noj rau cov neeg zov menyuam. Thiab muaj nrhiav cov neeg uas xav los kawm zov menyuam nrog rau qhia cov xav los xyaum tu menyuam.

•Child Care Payment

Muaj kev pab them nqi zov menyuam rau cov tsev neeg txom nyem los yog tau nyiaj tsawg. Hu tuaj rau peb tuaj sau koj lub npe cia.

Key Pab Cov Neeg Xiam Tes
Taw/Xiam oob khab
(Disabled Services)

Butte County Dept of Employment & Social Services

Adult Protective Services

538-7538 or 879-3544

Ua ntaub ntawv tshiab rau cov xav tau txoj kev pab zov cov neeg xiam oob khab tom vaj tsev, ntsuam xyuas txoj kev pab thiab saib xyuas cov uas twb tau txais txoj kev pab los ntawm lub koom haum In- Home Supportive Services (IHSS); thiab muaj txoj kev pab rau cov laus uas raug tsim txom, los yog cov menyuam yaus ua xiam oob khab. Tseem muaj kev pab xa tawm mus raulwm lub koom haum thiab.

Key Pab Rau Cov Neeg Laus
(Senior Citizens)

Resource Center

1-800-822-0109

2491 Carmichael Dr, Chico

Muaj kev pab qhuab qhia cov neeg laus, nrhiav txoj kev pab, pab nrhiav kev tu rau cov laus uas muaj mob, muaj kev koom tham ua ke, pab txog txoj kev lis kev cai, muaj kev pab xa tawm mus rau cov koom haum uas muaj peev xwm yuav pab tau cov neeg laus hnuv nyoog 18+ rov sauv thiab pab rau cov xiam hlwb los ntawm tus kab mob (Alzheimer's, stroke thiab lub tob hau raug mob).

Kev Muaj Mob Nkeeg thiab Kev Kho Mob (Health and Medical)

A.I.M. 1 800 433-2611

**Access for Infants and Mothers (Kev Pab Rau Menyuum Yug tshiab
thiab Leej Niam)**

•202 Mira Loma Dr, Oroville **538-7553**

•1560 Humbolt Rd, Chico **895-8745**

Muaj pab kan phais (insurance) rau cov poj niam xeeb tub. Yuav tsum nyob rau hauv txoj kev cai muaj hauv lub koom haum no.

Better Babies CPSP **894-5585**

578 Rio Lindo Ave #1, Chico

Ntsuam xyuas saib puas xeeb tub, pab kev khob mob xuab khaus/sij hawm luv, muab tshuaj pab cov xeeb tub, pab txog kev muaj menyuum, qhia txog kev pub niam mis, kev pab lwm yam.

Butte County Dept of Employment & Social Services-CMSP **538-7711**

Pab cov tau (CMSP) los taub txog yam uas lawv tsim nyog tau los txhawb nqa lawv txoj kev noj qab haus huv thiab tiv thaiv kab mob. Pab saib xyuas cov muaj mob thiab qhia txog kev tiv thaiv mob, pab nrhiav kev txoj kev pab lwm yam, muaj tus xov tooj uas nej hu tau 24 xuab moos yog nej xav tau kev pab, thiab kev pab qhia txog kab mob.

**Butte County Public Health Dept -
Public Health Clinics**

•**Carmichael Clinic - Chico Community**

Employment Center 879-3665

2445 Carmichael Dr, Chico M-F 8am-5pm

•**Table Mountain Clinic - Oroville Community Employ. Center 538-7341**

78 Table Mountain Blvd, Oroville M-F 8am-5pm

California Children Services (CCS) -895-6546

Pab cov menyuum hnuv nyoog 0-21 xyoo li nqi kho mob, uas yog cov uas muaj mob hnyav. Xws li cov pab nrhiav txoj kev kho mob kom zoo, los tuav tej ntaub ntawv.

**Butte County Public Health Dept -
Child Health & Disability Prevention**
6222

538-

Muaj kev kho mob pab rau cov tsev neeg uas tau nyiaj tsawg xws li "well child, kuaj cov menyuam uas yuav mus kawm ntawv, mus "camp" los yog yuav mus nkag ntaus npas, ncaws npas. Tseem yuav pab xa mus rau lwm lub tsev kho mob.

**Butte County Public Health Dept -
WIC Supplemental Food/
Nutrition Program** **891-2767**
538-7455

Qhia kev noj zaub mov kom zoo rau yus lub cev, qhia kev pub mis rau menyuam, kev pab rau cov poj niam xeeb tub los yog cov pub lawv lub mis rau menyuam, thiab pab rau cov menyuam me thiab cov menyuam yaus.

Caring for Women Pregnancy Resource Center **Hot Line 532-9362**
2309 Lincoln St, Oroville **533-8388**

Koom Haum pab cov pon niam xeeb tub. Muaj kev pab nrog rau koj thiab tom qab tham nrog koj lawm, yuav khaws koj cov lus thiab ntaub ntawv tseg tsis tso tawm rau lwm tus paub. Ntsuas saib koj puas xeeb tub, pab thaum koj los so thiab pab menyuam tej ris tsho hnav, thiab xa tawm mus rau lwm lub koom haum uas yuav pab tau koj. Peb yuav tsis xa koj tawm mus thau koj tus menyuam.

Del Norte Health Clinics (TSEV KUAJ MOB, KHO MOB)

•*Oroville Family Health Center*

1453 Downer St **534-7500**

•*Oroville Family Dentistry*

479 Oro Dam Blvd **533-6484**

•*Chico Family Health Center*

680 Cohasset Rd **342-4395**
Dental Health **342-6065**

•*Hamilton City Medical Clinic*

231 Main St **826-3694**

Muaj kev kuaj mob rau ntau yam mob, txhaj tshuaj, kuaj mob rau cov laus thiab menyuam yaus, CHDP, kev pab qhia koj tsev neeg, pab nrhiav thiab qhia txog kev mob qog mis, ua ntej koj muaj tus mob "Breast Cancer". Pab qhuab ntuas (Counseling), thiab kho hniav los yog ua kaus hniav. Kev pab muaj rau cov tsev neeg raws li ntawm nej tsev neeg li nyiaj.

Enloe Childrens Health Center**332-6000****277 Cohasset Rd, Chico**

CHDP (Kev pab tiv thaiv cov meyuam yaus kom los ntawm kev muaj mob). Kuaj menyuam (Well baby checks), txhaj tshuaj, pab cov menyuam muaj mob, kuaj mob rau cov yuav mus ncaws pob, ntaus pob, mus (camp), kuaj cov tub ntshais hluas, xa tawm mus rau lwm lub koom haum. Peb txais txhua yam pab kan phais kho mob, thiab tseem txais daim Medi-Cal.

Enloe Medical Center**1531 Esplanade, Chico****332-7300**

Qhib 24 xuab moos rau cov uas muaj mob, los pab kho mob rau sawv daws thiab thaum uas nej muaj (emergency).

Feather River Tribal Health Center**2145 Fifth Ave, Oroville****534-5394**

Kho mob, kho kaus hniav, pab cov muaj mob nyuaj siab los yog xiam hlwb, muaj kev pab rau koj tsev neeg thiab kev pab tawm mus rau cov neeg (Native Americans), Qhab.

Healthy Families**1 800 880-5305****1 888 747-1222**

Kev kho mob uas tsis raug nyiaj ntau rau cov menyuam uas hnuv nyoog txog li 19 xyoo, rau cov tsev neeg uas tau nyiaj tswag, uas tsis tau medical.

Medi-Cal – Butte County Dept of Employment and Social Services**2445 Carmichael Dr, Chico****879-3479****78 Table Mountain Blvd, Oroville 538-7711****Toll Free (800) 499-9189**

Pab kev kho mob dawb rau cov neeg txom nyem thiab cov uas tsis tau nyiaj qhov twg los.

Oroville Hospital**2767 Olive Hwy, Oroville****533-8500**

Qhib 24 xyuab moos kho mob rau sawv daws, thiab qhib rau cov uas muaj teeb meem ceev (emergency).

Women's Health Specialists 891-1911**1469 Humbolt Rd #200, Chico****Spanish 1-800-714-8151**

Ntsuas saib koj puas xeeb tub, thau menyuam hauv plab tawm, muaj cov kev pab xws li "UR 486, kuaj koj lub cev ib xyoo ib zaug, kev pab ra cov xav tu lwm tus li menyuam, kev pab cov poj niam kev xeeb tub, kuaj lawv lub mis, muaj tshuaj noj tsis muaj menyuam pub dawb, kev pab kev xeeb tub, pab cov uas tsis yug menyuam lawm (menopausal), kev kuaj mob, pab sim nrhiav cov kab mob STD, HIV rau poj niam thiab txiv neej.

Women's Resource Clinic **897-6101**
101 W. 2nd Ave, Chico

Kuaj saib koj puas xeeb menyuam dawb, nrog koj tham thiab yuav tsis qhia leej twg sab nrauv, qhia txog kev muaj menyuam, pab txog kev xav tu lwm tus li menyuam, thiab kev tu menyuam, pab mloog koj tus menyuam hauv plab dawb, thiab pab xa koj mus rau cov kws kho mob uas yuav los saib xyuas lub sij hawm uas koj xeeb menyuam rau hauv plab. Peb yuav tsis xa koj tawm mus rho koj tus menyuam hauv plab tawm.

Public Health Clinics –
By Appointment Only
COV TSEV KUAJ MOB, KHO MOB
RAU SAWV DAWS- KOJ YUAV TSUM
HU MUS TEEM UA NTEJ

(For English, Spanish or Hmong speaking staff, call at no charge: 1-800-339-2941)

Carmichael Clinic - Chico Community

Employment Center **879-3665**

2445 Carmichael Dr, Chico M-F 8am-5pm

Table Mountain Clinic - Oroville Community Employ. Center **538-7341**

78 Table Mountain Blvd, Oroville M-F 8am-5pm

Clinic Services – Call the above clinics for information or appointments for:

- **Well child exams**
- **Finger stick lead testing**
- **Immunizations – children, adults**
- **Foreign travel immunizations**
- **Breast cancer screening**
- **Family planning (birth control)**
- **Teen family planning**
- **Pregnancy testing**
- **HIV/AIDS counseling and testing**
- **Sexually Transmitted Diseases (STDs) testing and treatment**
- **Hepatitis B and C testing**
- **TB testing**
- **Employment physicals**
- **Drug/Alcohol testing for employers**

